

Deutsch ELA-Lautsprechersäule

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschaltungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

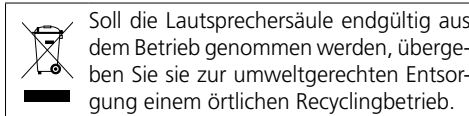
Die Lautsprechersäule ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie kann aber auch im 8-Ω-Betrieb an einen niederohmigen Verstärkeranschluss angeschlossen werden. Als 2-Wege-System mit sehr guten Klangeigenschaften eignet sich die Lautsprechersäule sowohl zur Sprach- als auch zur Musikwiedergabe. Durch das wetterfeste Aluminiumgehäuse (IP66) ist sie auch für Außeninstallationen verwendbar.

2 Sicherheitshinweise

Die Lautsprechersäule entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Schützen Sie die Lautsprechersäule vor großer Hitze und Kälte (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).


- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes oder leicht angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder aggressive Reinigungsmittel.
- Wird die Lautsprechersäule zweckentfremdet, nicht fachgerecht installiert oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Lautsprechersäule übernommen werden.



3 Installation

Die Lautsprechersäule mit dem beiliegenden Wandhalter an geeigneter Stelle fachgerecht festschrauben.

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Anschlussadern. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.



- 1) Vor dem elektrischem Anschluss den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Die Nennbelastung und Betriebsart durch Auswahl der Adern des Anschlusskabels festlegen:

Ader	Nennbelastbarkeit	Betriebsart	
Nr. 1	gemeinsamer Anschluss	100V	
Nr. 2	60W		
Nr. 3	30W		
Nr. 4	15W		
Nr. 5	+	100W	8Ω
gelb-grün	-		

Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern an den Verstärker darauf achten, dass alle gleich gepolt werden und dass der Verstärker nicht überlastet wird: Die Summe der Nennbelastungen aller Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 3) Die Lautsprechersäule optimal auf den zu beschallenden Bereich ausrichten.

Änderungen vorbehalten.

English PA Column Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge in sound reproduction using 100V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

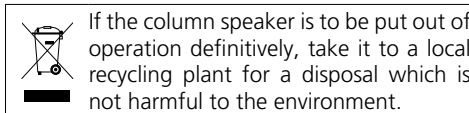
This column speaker is specially designed for PA systems that work with 100V technology. In the 8Ω mode, the column speaker can also be directly connected to a low-impedance amplifier output. Designed as a 2-way system, the column speaker provides excellent sound and is thus suited for speech and music reproduction. Due to its weather-proof aluminium housing, the column speaker can also be used for outside applications (IP rating: IP66).

2 Safety Notes

The column speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Protect the column speaker against extreme temperatures (admissible ambient temperature range: 0–40°C).


- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly wet; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the column speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the column speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, or if it is overloaded.



3 Installation

Find a suitable place for installation and use the wall holder provided to screw on the column speaker in an expert manner.

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100V at the speaker cable. Always insulate the cores of the speaker connection that are not used. Installation must be made by skilled personnel only.



- 1) Prior to making any electrical connection, switch off the PA amplifier so that the speaker cable will not carry any voltage.
- 2) Select the cores of the connection cable to define the rated power and the operating mode:

Core	Rated power	Operating mode	
no.1	common connection	100V	
no.2	60W		
no.3	30W		
no.4	15W		
no.5	+	100W	8Ω
yellow-green	-		

When connecting multiple speakers to the amplifier, make sure that all speakers have the same polarity and that the amplifier will not be overloaded: The total rated power of all speakers must not exceed the amplifier power.

- 3) Align the column speaker in an optimum way to the speaker zone.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	ETS-8100TW/...
100-V-Betrieb	100V mode	60W 30W 15W 167Ω 333Ω 667Ω
Nennbelastbarkeit	Power rating	
Impedanz	Impedance	
8-Ω-Betrieb	8Ω mode	100W
Nennbelastbarkeit	Rated power	
Kennschalldruck (1W/1m)	SPL (1W/1m)	95 dB
Maximaler Nennschalldruck	Max. SPL	117 dB
Abstrahlwinkel horizontal/vertikal	Radiation angle horizontal/vertical	70°/20°
Frequenzbereich	Frequency range	110–20000 Hz
Anzahl Breitbandlautsprecher/Hochtöner	No. of full-range speakers/tweeters	8 × (∅ 77 mm) / 1 × (25 mm)
Schutzart	IP rating	IP 66
Einsatztemperatur	Ambient temperature	0–40°C
Abmessungen (B × H × T), Gewicht	Dimensions (W × H × D), weight	125 × 869 × 110 mm, 6 kg
Anschluss	Connection	abisierte Kabelenden • Stripped cable ends



Français **Colonne sonore Public Adress**

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


La colonne sonore est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations de Public Adress fonctionnant en 100V. Elle peut également être reliée à une sortie amplificateur basse impédance en mode 8Ω. Système 2 voies avec d'excellentes qualités sonores, la colonne est très bien adaptée pour la restitution de discours et de musique. Grâce au boîtier d'aluminium étanche, la colonne peut être utilisée en extérieur (protection IP66).


2 Conseils de sécurité

La colonne sonore répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Protégez la colonne sonore des températures extrêmes (plage de température autorisée : 0–40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez un tissu sec ou légèrement humidifié et doux, en aucun cas de produits chimiques ou produits de nettoyage agressifs.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si la colonne sonore est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque la colonne sonore est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

 **CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER**

3 Installation

Pour le montage, utilisez le support mural livré et vissez la colonne à l'emplacement adéquat, de manière professionnelle.

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100V est présente sur le câble haut-parleur. Isolez impérativement les conducteurs non utilisés. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.



- 1) Eteignez l'amplificateur Public Adress avant d'effectuer le branchement électrique pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.
- 2) Définissez la puissance nominale et le mode de fonctionnement en sélectionnant les conducteurs du câble de branchement :

Conducteur	Puissance nominale	Mode fonctionnement
n° 1	branchement commun	100V
n° 2	60W	
n° 3	30W	
n° 4	15W	8Ω
n° 5	+	
jaune-vert	-	100W

Si vous branchez plusieurs enceintes sur l'amplificateur, veillez à ce qu'elles aient toutes la même polarité et à ce que l'amplificateur ne soit pas en surcharge. La somme des puissances de toutes les enceintes ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 3) Orientez la colonne de manière optimale vers la zone à sonoriser.

Tout droit de modification réservé.

Italiano **Altoparlante a colonna PA**

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con una conoscenza specifica della riproduzione del suono utilizzando la tecnologia 100V. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e conservarle per riferimento futuro.

1 Applicazioni

Questo altoparlante a colonna è progettato appositamente per i sistemi PA che funzionano con tecnologia a 100V. Nella modalità 8Ω, l'altoparlante a colonna può anche essere collegato direttamente a un'uscita dell'amplificatore a bassa impedenza. Progettato come un sistema a 2 vie, l'altoparlante a colonna fornisce un suono eccellente ed è quindi adatto per la riproduzione vocale e musicale. Grazie al contenitore di alluminio, resistente alle intemperie, l'altoparlante può essere usato anche all'esterno (grado di protezione IP66).


2 Note sulla sicurezza

L'altoparlante a colonna corrisponde a tutte le direttive pertinenti dell'UE e pertanto è contrassegnato con **CE**.

- Proteggere l'altoparlante a colonna dalle temperature estreme (temperatura d'esercizio ammessa: 0–40°C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o detergenti aggressivi.

- Nessuna richiesta di garanzia per l'altoparlante e nessuna responsabilità per eventuali danni personali o danni materiali saranno accettate se l'altoparlante viene utilizzato per scopi diversi da quelli originariamente previsti, se non è installato correttamente o se è sovraccarico.

 Se l'altoparlante deve essere messo fuori servizio definitivamente, portarlo in un impianto di riciclaggio locale per uno smaltimento che non sia dannoso per l'ambiente.

3 Installazione

Trovare un luogo adatto per l'installazione e utilizzare il supporto a parete fornito per avvitare l'altoparlante a colonna in modo esperto.

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, c'è il rischio di contatto con una tensione fino a 100V sul cavo dell'altoparlante. Isolare sempre i core della connessione degli altoparlanti che non vengono utilizzati. L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.



- 1) Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, spegnere l'amplificatore PA in modo tale che il cavo dell'altoparlante non trasmetta alcuna tensione.
- 2) Selezionare i core del cavo di connessione per definire la potenza nominale e la modalità di funzionamento:

Cavo	Potenza nominale	Modalità di funzionamento
n. 1	connessione comune	100V
n. 2	60W	
n. 3	30W	
n. 4	15W	8Ω
n. 5	+	
giallo-verde	-	100W

Quando si collegano più altoparlanti all'amplificatore, assicurarsi che tutti gli altoparlanti abbiano la stessa polarità e che l'amplificatore non sia sovraccaricato: la potenza nominale totale di tutti gli altoparlanti non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 3) Allineare l'altoparlante in modo ottimale alla zona degli altoparlanti.

Soggetto a modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ETS-8100TW/...
Mode 100V	Funzionamento 100V	60W 30W 15W 167Ω 333Ω 667Ω
Puissance nominale	Potenza nominale	
Impédance	Impedenza	
Mode 8Ω	Funzionamento 8Ω	100W
Puissance nominale	Potenza nominale	
Pression sonore nominale	Livello di press. sonora (1W/1 m)	95 dB
Pression sonore nominale max.	Livello di press. sonora max	117 dB
Angle de diffusion horizontal/vertical	Angolo d'irradiazione orizzontale/verticale	70°/20°
Bande passante	Gamma di frequenze	110–20 000 Hz
Nombre haut-parleur large bande/tweeter	Numero altoparlanti a larga banda/tweeter	8 × (∅ 77 mm) / 1 × (25 mm)
Classe protection	Grado di protezione	IP66
Température fonc.	Temperatura d'esercizio	0–40°C
Dimensions (l × h × p), poids	Dimensioni (l × h × p), peso	125 × 869 × 110 mm, 6 kg
Branchement	Collegamento	extrémités de câble dénudées • Terminali spelati dei cavi

